

Taller de *performance* con Los Torreznos en Madrid

1. Presentación

¿Eres artista y te gusta la *performance*? ¿Estarías dispuesto a viajar a Madrid para realizar un taller con Los Torreznos? Entonces esta es tu oportunidad.

Dentro del marco de la Presidencia española de la UE, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y la Embajada de España en Bélgica buscan a jóvenes artistas belgas o hispanobelgas para realizar en Madrid un taller de *performance* de aproximadamente dos semanas junto con Los Torreznos durante el mes de septiembre de 2023. Durante este periodo, los artistas ensayarán el proyecto "Cultura" y, después, volverán a Bélgica donde representarán la obra.

2. Los Torreznos

Jaime Vallaure y Rafael Lamata son dos artistas que se asociaron en el año 2000 bajo el nombre de Los Torreznos (una especie de bocadillo de panceta frita muy popular en los bares españoles). Se trata de un nombre festivo y culinario, siendo este un manifiesto artístico en sí mismo.

Estos artistas actualmente desarrollan sus obras en territorios complejos del arte contemporáneo, como la *performance*, la acción o el arte conceptual. Sin embargo, siempre han querido evitar las complejidades intelectuales y oscuras del arte conceptual por lo que sus *performances* son sencillas y directas y tratan temas cotidianos de los que se suele hablar en la calle con humor y naturalidad.

3. Sobre el proyecto

"Cultura" es una *performance* de Los Torreznos de aproximadamente una hora de duración que deconstruye los elementos materiales y conceptuales de lo que podría ser una conferencia. En ella, se utiliza el humor como herramienta para hacer reflexionar al público a lo largo de sus tres partes sobre los siguientes temas.

- "Nadie es inculto": sobre la cultura en sentido amplio, entendida como lo que diferencia a los humanos del resto de seres vivos.
- "Si te cortan la cabeza, no hay cultura": sobre la cultura en un sentido más restringido, como cualidad superior que diferencia a unos seres humanos (los occidentales que la definen y evalúan) del resto.
- "La cultura es el pasatiempo de la muerte": el mundo del espectáculo nos entretiene.

4. Costes y gastos de viaje

Culture Moves Europe ofrece becas de movilidad para artistas y profesionales de la cultura en los 40 países de la Europa creativa, que se componen de una ayuda de viaje y una dieta. Los artistas tienen que solicitarla, pero AECID y la Embajada de España en Bélgica pueden ofrecer asesoramiento durante todo el proceso de solicitud para que el resultado sea satisfactorio. La AECID sufragaría los gastos de alojamiento.

Atelier de performance avec Los Torreznos à Madrid

1. Présentation

Tu es un artiste et tu aimes la performance ? Serais-tu prêt à te rendre à Madrid pour participer à un atelier avec Los Torreznos ? C'est l'occasion ou jamais.

Dans le cadre de la présidence espagnole de l'UE, l'Agence espagnole de coopération internationale au développement (AECID) et l'ambassade d'Espagne en Belgique recherchent de jeunes artistes belges ou hispano-belges pour réaliser un atelier de performance à Madrid pendant environ deux semaines avec Los Torreznos au cours du mois de septembre 2023. Pendant cette période, les artistes répéteront le projet "Cultura" et reviendront ensuite en Belgique où ils exécuteront l'œuvre.

2. Los Torreznos

Jaime Vallaure et Rafael Lamata sont deux artistes qui se sont associés en 2000 sous le nom de Los Torreznos (une sorte de tartine de lard frit très populaire dans les bars espagnols). Il s'agit d'un nom festif et culinaire, qui constitue en soi un manifeste artistique.

Ces artistes développent actuellement leur travail dans des domaines complexes de l'art contemporain, tels que la performance, l'action ou l'art conceptuel. Néanmoins, ils ont toujours voulu éviter les complexités intellectuelles et obscures de l'art conceptuel, c'est pourquoi leurs performances sont simples et directes, traitant avec humour et naturalité des sujets quotidiens dont on parle souvent dans la rue.

3. À propos du projet

"Cultura" est une performance de Los Torreznos qui dure environ une heure et qui déconstruit les éléments matériels et conceptuels de ce que pourrait être une conférence. L'humour y est utilisé comme un outil pour faire réfléchir le public sur les thèmes suivants tout au long de ses trois parties.

1. « Personne n'est inculte » : sur la culture au sens large, entendue comme ce qui différencie l'homme des autres êtres vivants.
2. « S'ils vous coupent la tête, il n'y a pas de culture » : il s'agit de la culture au sens étroit, en tant que qualité supérieure qui différencie certains êtres humains (les Occidentaux qui la définissent et l'évaluent) d'autres.
3. « La culture est le passe-temps de la mort » : le monde du spectacle nous divertit.

4. Coûts et frais de voyage

Culture Moves Europe offre des bourses de mobilité pour les artistes et les professionnels de la culture dans les 40 pays de l'Europe créative, sous la forme d'une allocation de voyage et de subsistance. Les artistes doivent poser leur candidature, mais l'AECID et l'ambassade d'Espagne en Belgique peuvent offrir des conseils tout au long du processus de candidature afin de garantir un résultat positif. L'AECID prendra en charge les frais d'hébergement.

Performance workshop met Los Torreznos in Madrid

1. Presentatie

Ben je kunstenaar en hou je van performance? Zou je bereid zijn om naar Madrid te reizen om een workshop te doen met Los Torreznos? Dan is dit je kans.

In het kader van het Spaanse voorzitterschap van de EU zijn het Spaanse Agentschap voor Internationale Ontwikkelingssamenwerking (AECID) en de Spaanse ambassade in België op zoek naar jonge Belgische of Spaans-Belgische kunstenaars om in de maand september 2023 samen met Los Torreznos gedurende ongeveer twee weken een performance-workshop te volgen in Madrid. De kunstenaars zullen het project "Cultura" tijdens deze periode instuderen en vervolgens terugkeren naar België waar ze het werk zullen uitvoeren.

2. Los Torreznos

Jaime Vallaure en Rafael Lamata zijn twee kunstenaars die in 2000 de handen ineensloegen onder de naam Los Torreznos (een soort broodje gebakken spek dat zeer populair is in Spaanse bars). Het is een feestelijke en culinaire naam, die een artistiek manifest op zich is.

Deze kunstenaars ontwikkelen hun werk momenteel in complexe gebieden van de hedendaagse kunst, zoals performance, actie of conceptuele kunst. Maar ze hebben altijd de intellectuele en obscure complexiteit van conceptuele kunst willen vermijden, dus hun voorstellingen zijn eenvoudig en direct, en behandelen alledaagse kwesties waarover vaak op straat wordt gesproken met humor en vanzelfsprekendheid.

3. Over het project

"Cultura" is een *performance* van Los Torreznos die ongeveer een uur duurt en de materiële en conceptuele elementen deconstrueert van wat een conferentie zou kunnen zijn. In dit stuk wordt humor gebruikt als middel om het publiek in drie delen te laten nadenken over de volgende thema's.

1. "Niemand is ongeschoold": over cultuur in ruime zin, opgevat als datgene wat de mens onderscheidt van andere levende wezens.
2. "Als ze je hoofd afhakken, is er geen cultuur": over cultuur in engere zin, als een superieure kwaliteit die sommige mensen (de westerlingen die haar definiëren en evalueren) onderscheidt van de rest.
3. "Cultuur is het tijdverdrijf van de dood": de wereld van entertainment vermaakt ons.

4. Reis- en verblijfkosten

Culture Moves Europe biedt mobiliteitsbeurzen voor kunstenaars en culturele professionals in de 40 landen van Creative Europe, bestaande uit een reis- en verblijfskostenvergoeding. Kunstenaars moeten een aanvraag indienen, maar AECID en de Spaanse ambassade in België kunnen gedurende de hele aanvraagprocedure advies geven om een succesvol resultaat te garanderen. AECID zou de verblijfskosten dekken.